



肠癌筛查： 如何进行测试

Chinese (simplified) translation of - Bowel cancer screening: how to take the test



肠道筛查

测试试剂盒分步使用说明

作为北爱尔兰肠癌筛查计划的一部分，现将本试剂盒派发给您。本试剂盒专为您在家自己使用而设计，并只需上三次厕所。然后，您所要做的就是将试剂盒装入收到专用信封内，并免费平邮至筛查中心。

在使用试剂盒之前请完整阅读以下说明。

1. 做好准备

- 在测试试剂盒的第一层封盖 (1) 上写下您的姓名、出生日期以及当天日期。
- 上厕所采集大便时，请带上测试试剂盒、笔以及这些说明。
- 洗手并擦干。
- 折断其中两根纸板条。
- 揭开第一层封盖 (1) - 您会看到两个小窗口 (窗口 A 和 B)。请勿拆开试剂盒反面标有「DO NOT OPEN」



(请勿拆开) 的封盖；这仅供化验室使用。不要拆开封盖 (封盖 2 和 3)，这两个封盖供不同日期的不同样本使用。

2. 采集大便

- 重要的是，您的大便**不要**接触到厕所用水或马桶，因为这可能会影响测试结果。
- 您可手拿经过折叠的手纸，或用干净的小塑料袋套住手，或用任何干净的一次性容器接收大便。



3. 取两份大便样本

- 用其中一根纸板条取一小份大便样本，在第一个窗口 (A) 涂上**薄薄**的一层。之后从下水道冲走纸板条。
- 用另一根纸板条从大便的**不同部分**取第二份样本并涂在第二个窗口 (B) 上。从下水道冲走纸板条和剩余大便。如果您使用了塑料袋或一次性容器，则将其放入一个塑料袋并倒入外面的垃圾桶。



4. 当您完成后

- 如果封盖 (1) 下的两个窗口都涂好了，则用标签把封口封好。
- 洗手并擦干。
- 核对您在封盖 (1) 上准确地填写了您的详细信息。
- 现在，您已完成了前两个样本窗口。您需要使用封盖 (2) 和 (3) 在**另外两天**重复以上程序。
- 您可将试剂盒存放在厕所里，但要远离热源和阳光直射。将试剂盒存放于儿童和动物接触不到的地方。
- 把这些说明与试剂盒一起存放，因为您将需要再次参考。



5. 第二和第三次采集大便

- 在另外两次上厕所采集大便时 (**不同的日期**)，按照步骤 1-4 执行，但第二次要使用**第二个封盖 (2)**，第三次要使用**第三个封盖 (3)**。
- 请注意，第二和第三个封盖应在第一个封盖完成后**10 天内**完成。
- 确保您在第 (2) 和 (3) 个封盖上填写了采样日期。



6. 最终清单

在您第三次采集样本时，要确认完成了以下事项：

- 在测试试剂盒上写下了姓名和出生日期。
- 在所有六个「窗口」上涂了样本（每个封盖下 2 个）。
- 在 3 个封盖上都写下了每次采样日期。
- 在第一次采样后 **10 天内**采集了第二次和第三次样本（如果时间拖后了，请致电免费求助热线 **0800 015 2514** 获取如何应对的信息）。

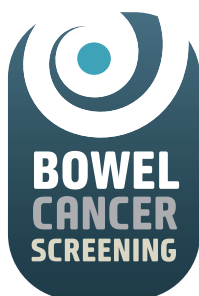
如果您已完成上述所有指示，则将试剂盒放入所提供的免费回邮信封并封好。

立即邮寄试剂盒，因为化验室尽快收到试剂盒很重要。密封的信封符合邮政规章并能安全邮寄。请确保信封干净，从而保护邮政人员。

感谢您完成测试！您很快将收到一份来信，告知您测试结果和下面的步骤。如果您在两周内未收到来信或在完成该测试上有困难，请致电求助热线 **0800 015 2514**。态度友好、训练有素的工作人员将很乐意在保密的条件下帮助您并回答您的问题。

For further information or this leaflet in another language or format visit:

www.cancerscreening.hscni.net



公共衛生部 (Public Health Agency) 出版，地址：Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS。電話：028 9031 1611。文本電話/文本中繼：18001 028 9031 1611。
www.publichealth.hscni.net